



# Dauerfilter für Sterilcontainer / Permanent filter for sterilizing containers

**Gebrauchsanweisung**





Seite 3

**DEUTSCH**

**Operating Manual**

Page 7

**ENGLISH**

	<b>Erstellt</b>	<b>Geprüft</b>	<b>Freigegeben</b>	<b>Inkraftgetreten</b>
<b>Name/name</b>	T. Butsch	M. Dorner	M. Dorner	M. Dorner
				
<b>Datum/date</b>	16.03.2015	16.03.2015	16.03.2015	18.03.2015

Der Benutzer hat sich bei Nutzung einer Kopie der Konformität mit der aktuellen Version im jeweiligen Inhaltsverzeichnis zu vergewissern.





# Inhalt

- 1 Allgemeine Informationen ..... 4
- 2 Zweckbestimmung ..... 4
- 3 Anwendung / Handhabung ..... 4
- 4 Material ..... 4
- 5 Prüfungen / Untersuchungen ..... 4
- 6 Besondere Hinweise ..... 5
- 7 Entsorgung ..... 5
- 8 Service und Hersteller Adresse..... 5

## 1 Allgemeine Informationen

Die neuen HEBU Dauerfilter sind ein weiterer Schritt zu mehr Sicherheit und Wirtschaftlichkeit bei der Aufbereitung bzw. Sterilisation von Medizinprodukten.

Die HEBU Dauerfilter bieten gegenüber Einmalfiltern und den bisherigen Langzeitfiltern aus Textilmaterial folgende Vorteile:

- Anzahl der Sterilisationszyklen > 1200
- Passend für alle Sterilcontainer-Modelle
- Hohe Wirtschaftlichkeit durch Verringerung der Verbrauchskosten
- Zeitersparnis durch geringen Aufwand der Filterkontrolle und der Vermeidung der Filterwechsels

## 2 Zweckbestimmung

Ein Dauerfilter dient als Keim-Barriere und ist ein wiederverwendbares Produkt, das für alle HEBU-Sterilcontainer anwendbar ist.

## 3 Anwendung / Handhabung

Die Handhabung bzw. das Einlegen des Dauerfilters ist unverändert zu den bisher verwendeten Filtern

Die Dauerfilter dürfen nur von unterwiesenem bzw. ausgebildetem Personal gehandhabt werden, um Beschädigungen zu verhindern.

Vor jedem Sterilisationszyklus ist der Dauerfilter auf Beschädigung zu kontrollieren.

Die Filterhalterung muss nach dem Einlegen des Dauerfilters so angedrückt werden, dass sie hörbar einrastet. Die Dauerfilter müssen nicht gereinigt werden und können bis zum Ende der Verwendung in der Filterhalterung verbleiben.

## 4 Material

PTFE (Teflon®)

Das Verfahren zur Filtration verschiedenster Medien mit PTFE Filtern ist schon lange bekannt und wurde jetzt auch für den Einsatz in Sterilisationscontainern nutzbar gemacht.

## 5 Prüfungen / Untersuchungen

Zum Nachweis der Eignung der Dauerfilter wurden von einem unabhängigen und akkreditierten Prüflabor Untersuchungen durchgeführt. Als Ergebnis konnte folgendes festgehalten werden:

- Die verwendeten HEBU- PTFE Dauerfilter sind dazu geeignet Keimwachstum gemäß den Anforderungen der DIN 58953 Teil 6, Kapitel 2.14 zu verhindern.

## 6 Besondere Hinweise

Zur Gewährleistung einer einwandfreien Funktion der Dauerfilter beachten Sie folgende Hinweise:

- ⚠ Durchstechen Sie nie die Sterilfilter!
- ⚠ Vermeiden Sie das ablegen von spitzen und scharfen Gegenständen auf den Sterilisationscontainer
- ⚠ Vermeiden Sie das Eindringen von Keimen durch:
  - Verschütten von Schmutz,- Reinigungs,- oder Desinfektionslösungen
  - Eindringen von kontaminiertem Außenkondensat (z.B. durch Zwischenräume beim Stapeln von heißen Containern)
  - Einreiben von Staub und Schmutz in den Filter beim Abwischen der Container
  - Langzeitlagerung

## 7 Entsorgung

Nach dem Gebrauch können die Dauerfilter der krankenhausblichen Entsorgung zugeführt werden. Es sind keine besonderen Maßnahmen notwendig.

## 8 Service und Hersteller Adresse

HEBUmedical GmbH  
Badstraße 8  
78532 Tuttlingen / Germany  
Tel. +49 7461 94 71 - 0  
Fax +49 7461 94 71 - 22  
E Mail [service@HEBUmedical.de](mailto:service@HEBUmedical.de)  
Web: [www.HEBUmedical.de](http://www.HEBUmedical.de)





# Contents

1	General Information .....	8
2	Intended use .....	8
3	Usage / Handling .....	8
4	Material .....	8
5	Testing / Inspection.....	8
6	Special Information .....	9
7	Disposal .....	9
8	Aftersales service address.....	9

## 1 General Information

The new HEBU permanent filters are a further step towards more safety and economic efficiency by the preparation, respectively sterilization of medical products.

The HEBU permanent filters offer you the following advantages over the previous long term filters made from textile material:

- Number of sterilization cycles > 1200
- Fits all sterilizing container models
- High economic efficiency through minimizing usage costs
- Saves time due to the short amount of time needed to check the filter and prevention of a filter change

## 2 Intended use

A Permanent filter serves as a bacterial barrier and is a reusable product that can be used for all HEBU-sterilizing containers.

## 3 Usage / Handling

The handling, respectively the insertion of the permanent filter remains unchanged with regard to the previously used filter.

The permanent filters are only to be handled from trained, respectively schooled personnel in order to prevent damages.

The permanent filter is to be checked for damages before each and every sterilization cycle.

The filter holder must be pressed into place, until it clicks, so that it can be heard after the permanent filter is inserted. The permanent filters need no cleaning and can remain in the filter holder until the end of the utilization.

## 4 Material

PTFE (Teflon®)

The filtration procedure of various media with PTFE filters is already known for a long time and just recently made useful for the usage in sterilizing containers.

## 5 Testing / Inspection

An independent and accredited testing laboratory carried out tests and examinations as to the suitability of the permanent filters. The results are as follows:

- The used HEBU- PTFE permanent filters are suitable to prevent bacterial growth according to the requirements of DIN 58953 Part 6, Chapter 2.14.



## 6 Special Information

To guarantee flawless functioning of the permanent filters, please pay attention to the following information:

- ⚠ Never puncture the sterile filters!
- ⚠ Prevent the placement of sharp and pointed objects on the sterilizing containers
- ⚠ Prevent the penetration of bacteria through the spilling of dirt, cleaning or disinfection solutions
  - Penetration of contaminated external condensate (for example through the space
  - between the stack of hot containers)
  - Rubbing of dust and dirt in the filter by wiping the containers
  - Long term storage

## 7 Disposal

After usage, the permanent filters can be disposed of in the same customary way as hospitals do. No special measures are necessary.

## 8 Aftersales service address

HEBU medical GmbH  
Badstraße 8  
78532 Tuttlingen / Germany  
Tel: +49 74 61 / 94 71 – 0  
Fax: +49 74 61 / 94 71 -22  
E Mail: [service@HEBUmedical.de](mailto:service@HEBUmedical.de)  
Web: [www.HEBUmedical.de](http://www.HEBUmedical.de)







**Unser umfangreiches Sortiment umfasst  
über 10 000 verschiedene Instrumente.  
Besuchen Sie uns im Internet oder fordern Sie unseren Katalog an.**

**Our vast range of products covers over 10 000 various instruments.  
They can be found in Internet or request our catalog.**

**Notre assortiment complet comprend  
plus de 10 000 instruments differents.  
Vous le trouverez sur Internet. Ou bien demandez notre catalogue.**

**Nuestro amplio instrumental consta de más de 10 000 artículos  
diferentes. Usted puede consultarlo en Internet  
o solicitar nuestro catálogo.**



**HEBUmedical GmbH**

Badstraße 8 • 78532 Tuttlingen / Germany

Tel. +49 (0) 7461 94 71 - 0 • Fax +49 (0) 7461 94 71 - 22

info@HEBUmedical.de • www.HEBUmedical.de